

mento delle finalità di cui al presente comma.

Art. 2
(Norma finanziaria)

1. Per l'attuazione della presente legge è autorizzata la spesa complessiva di lire 13 miliardi, così suddivisa:

- esercizio 1999, lire 11 miliardi;
- esercizio 2000, lire 2 miliardi.

2. Alla copertura dell'onere di lire 11 miliardi, gravante sull'esercizio 1999, si provvede mediante riduzione di pari importo del fondo globale iscritto al capitolo 2300 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso; al restante importo di lire 2 miliardi, a carico dell'esercizio 2000, si provvede mediante utilizzo della disponibilità del corrispondente fondo globale iscritto, per il medesimo esercizio, al capitolo 2300 del bilancio triennale 1999-2001.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 20 novembre 1999

LA PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
M. COGO

Visto:
IL COMMISSARIO DEL GOVERNO
PER LA PROVINCIA DI TRENTO
C. GIANNOTTI

satz genannten Zielsetzungen notwendig sind, in Vertretung der Region zu unterzeichnen.

Art. 2
(Finanzbestimmung)

1. Zur Durchführung dieses Gesetzes wird die Gesamtausgabe von 13 Milliarden Lire genehmigt, die wie folgt aufgeteilt wird:

- Haushaltsjahr 1999 11 Milliarden Lire;
- Haushaltsjahr 2000 2 Milliarden Lire.

2. Die sich für das Haushaltsjahr 1999 ergebende Ausgabe von 11 Milliarden Lire wird durch Kürzung des entsprechenden Betrags im Sammelfonds im Kapitel 2300 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr gedeckt; der Restbetrag von 2 Milliarden Lire zu Lasten des Haushaltsjahres 2000 wird durch Verwendung der verfügbaren Mittel des entsprechenden Sammelfonds im Kapitel 2300 des dreijährigen Haushaltes 1999-2001 der Region gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, 20. November 1999

DIE PRÄSIDENTIN DER REGION
M. COGO

Gesehen:
DER REGIERUNGSKOMMISSÄR
DER PROVINZ TRIENT
C. GIANNOTTI

[S252990113025]

LEGGE REGIONALE 20 novembre 1999, n. 8

Attribuzione di indennità a favore dei Giudici di pace della Regione Trentino-Alto Adige

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato,

LA PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Indennità di direzione)

1. Al giudice di pace coordinatore o facente funzioni, la Regione corrisponde, in relazione alla funzio-

[B252990113025]

REGIONALGESETZ vom 20. November 1999, Nr. 8

Zuerkennung von Zulagen zugunsten der Friedensrichter der Region Trentino-Südtirol

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DIE PRÄSIDENTIN DER REGION

beurkundet es:

Art. 1
(Direktionszulage)

1. Den koordinierenden Friedensrichtern bzw. den Friedensrichtern, die eine entsprechende Funkti-

ne di direzione d'ufficio svolta, una indennità mensile pari a lire 1 milione. In nessun caso può essere corrisposta, in relazione alla funzione di direzione d'ufficio, più di una indennità mensile.

*Art. 2
(Indennità di bilinguità)*

1. In relazione al possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca, previsto dall'articolo 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, ai magistrati onorari che esercitano le funzioni di giudice di pace nella provincia di Bolzano viene corrisposta, a carico del bilancio della Regione, una indennità di bilinguità di importo pari all'indennità speciale mensile di seconda lingua di cui all'articolo 1 della legge 23 ottobre 1961, n. 1165 e successive modificazioni.

2. Ai magistrati onorari appartenenti al gruppo linguistico ladino, muniti di attestato di conoscenza della lingua ladina secondo la normativa vigente viene corrisposta un'indennità mensile per l'uso della lingua ladina nella misura della metà di quella prevista al comma 1.

*Art. 3
(Indennità di sede)*

1. Al magistrato onorario chiamato a ricoprire l'incarico di giudice di pace in un comune diverso rispetto al comune di residenza, la Regione corrisponde, a titolo di rimborso delle spese di viaggio, in relazione alle distanze chilometriche tra la residenza e la sede dell'ufficio del giudice di pace, una indennità mensile secondo gli importi indicati nell'allegato A.

2. Nessuna indennità viene corrisposta dalla Regione in relazione alle missioni effettuate presso uffici contigui dai giudici di pace cui è stata affidata temporaneamente la reggenza di un ufficio ai sensi del comma 2 dell'articolo 3 della legge 21 novembre 1991, n. 374.

3. L'indennità di cui al comma 1 non viene corrisposta ai giudici di pace cui sia stata affidata temporaneamente la reggenza dell'ufficio avente sede nel comune di residenza.

*Art. 4
(Indennità regionale di rischio)*

1. Al magistrato onorario che esercita le funzioni di giudice di pace la Regione corrisponde, anche in relazione alla designazione quale datore di lavoro ai sensi del decreto legislativo 19 settembre 1994, n. 626

on ausüben, wird seitens der Region für die Tätigkeit im Rahmen der Leitung ihres Amtes eine monatliche Zulage in Höhe von einer Million Lire entrichtet. Auf keinen Fall darf mehr als eine monatliche Direktionszulage entrichtet werden.

*Art. 2
(Zweisprachigkeitszulage)*

1. Den ehrenamtlichen Richtern, die in der Provinz Bozen als Friedensrichter tätig sind und die Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache im Sinne des Artikels 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 besitzen, wird eine Zweisprachigkeitszulage zu Lasten des Haushalts der Region entrichtet, die der monatlichen Sonderzulage für Zweisprachigkeit im Sinne des Artikels 1 des Gesetzes vom 23. Oktober 1961, Nr. 1165 mit seinen späteren Änderungen entspricht.

2. Den ehrenamtlichen Richtern, die der ladinischen Sprachgruppe angehören und die Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache gemäß den geltenden Bestimmungen besitzen, wird eine monatliche Zulage für den Gebrauch der ladinischen Sprache entrichtet, die sich auf die Hälfte der in Absatz 1 vorgesehenen Entschädigung beläuft.

*Art. 3
(Entfernungszulage)*

1. Den ehrenamtlichen Richtern, die ihre Tätigkeit als Friedensrichter in einer Gemeinde auszuüben haben, in welcher sie nicht wohnhaft sind, wird seitens der Region zur Erstattung der Fahrkosten eine monatliche Zulage entrichtet, deren Ausmaß im Verhältnis zur Entfernung in Kilometern zwischen dem Wohnort und dem Sitz des Friedensgerichts in der Anlage A festgelegt wird.

2. Den Friedensrichtern, die vorübergehend mit der Leitung von Ämtern im Sinne des Artikels 3 Absatz 2 des Gesetzes vom 21. November 1991, Nr. 374 beauftragt sind, wird seitens der Region keine Zulage für Außendienste zuerkannt, die bei Ämtern in angrenzenden Gebieten geleistet werden.

3. Die Zulage gemäß Absatz 1 steht denjenigen Friedensrichtern nicht zu, die vorübergehend mit der Leitung des Friedensgerichts in ihrer Ansässigkeitsgemeinde beauftragt werden.

*Art. 4
(Regionale Risikozulage)*

1. Den ehrenamtlichen Richtern, welche die Tätigkeit eines Friedensrichters ausüben, wird seitens der Region unter anderem im Zusammenhang mit der Funktion des Friedensrichters als Arbeitgeber im Sin-

e successive modificazioni, una indennità regionale di rischio pari lire 500 mila mensili.

Art. 5
(Cumulabilità)

1. Alle indennità previste dagli articoli 1, 2, 3 e 4 si applica la disposizione di cui all'articolo 11, comma 4 bis della legge 21 novembre 1991, n. 374 e successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 6
(Rideterminazione delle indennità)

1. La Giunta regionale è autorizzata a rideterminare con propria deliberazione, ogni tre anni, l'ammontare delle indennità di cui agli articoli 1 e 4, in relazione alla variazione accertata dall'ISTAT dell'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati verificatasi nel triennio precedente.

Art. 7
(Corsi per i giudici di pace)

1. La Giunta regionale è autorizzata ad organizzare, d'intesa con il Consiglio giudiziario del distretto di Corte d'Appello, secondo le esigenze degli uffici, corsi di aggiornamento professionale per giudici di pace. Intervenuta la delibera di nomina del Consiglio superiore della Magistratura, i giudici di pace possono essere ammessi ai corsi anche prima dell'assunzione delle funzioni.

2. Ai giudici di pace partecipanti ai corsi la Giunta regionale corrisponde un gettone di presenza giornaliero pari a lire 20 mila ed il rimborso delle spese sostenute secondo quanto previsto dalle disposizioni vigenti per i dirigenti regionali.

Art. 8
(Norma finanziaria)

1. L'onere per l'attuazione delle finalità di cui all'articolo 1 viene valutato in lire 264 milioni annui a decorrere dal 1999.

2. L'onere per l'attuazione delle finalità di cui all'articolo 2 viene valutato in lire 150 milioni 72 mila annui a decorrere dal 1999.

3. L'onere per l'attuazione delle finalità di cui all'articolo 3 viene valutato in lire 40 milioni annui a decorrere dal 1999.

4. L'onere per l'attuazione delle finalità di cui all'articolo 4 viene valutato in lire 444 milioni annui a decorrere dal 1999.

ne des gesetzvertretenden Dekretes vom 19. September 1994, Nr. 626 mit seinen späteren Änderungen eine regionale Risikozulage in Höhe von 500 Tausend Lire monatlich entrichtet.

Art. 5
(Häufung von Zulagen)

1. Für die in den Artikeln 1, 2, 3 und 4 vorgesehenen Zulagen gilt die im Artikel 11 Absatz 4 bis des Gesetzes vom 21. November 1991, Nr. 374, in geltender Fassung, enthaltene Bestimmung.

Art. 6
(Neufestsetzung der Entschädigungen)

1. Der Regionalausschuss wird ermächtigt, alle drei Jahre mit Beschluss das Ausmaß der Entschädigungen gemäß Artikel 1 und 4 im Verhältnis zu der vom ISTAT festgestellten Veränderung des Indexes der Verbraucherpreise für Familien von Arbeitern und Angestellten, die im vorhergehenden Dreijahreszeitraum erfolgt ist, neu festzusetzen.

Art. 7
(Schulungen für Friedensrichter)

1. Der Regionalausschuss wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Gerichtsrat des Oberlandesgerichtssprengels und unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Ämter Schulungen für Friedensrichter zu veranstalten. Die Friedensrichter dürfen zu den Lehrgängen auch vor Antreten ihres Amtes zugelassen werden, sofern der Oberste Rat für das Gerichtswesen den Beschluss betreffend ihre Ernennung gefasst hat.

2. Der Regionalausschuss erkennt den Friedensrichtern, die an den Lehrgängen teilnehmen, eine tägliche Zulage in Höhe von 20 Tausend Lire sowie die Kostenrückerstattung im Sinne der für die Führungskräfte der Region geltenden Bestimmungen zu.

Art. 8
(Finanzbestimmung)

1. Die Ausgabe im Zusammenhang mit der Anwendung des Artikels 1 wird ab 1999 mit 264 Millionen Lire jährlich veranschlagt.

2. Die Ausgabe im Zusammenhang mit der Anwendung des Artikels 2 wird ab 1999 mit 150 Millionen 72 Tausend Lire jährlich veranschlagt.

3. Die Ausgabe im Zusammenhang mit der Anwendung des Artikels 3 wird ab 1999 mit 40 Millionen Lire jährlich veranschlagt.

4. Die Ausgabe im Zusammenhang mit der Anwendung des Artikels 4 wird ab 1999 mit 444 Millionen Lire jährlich veranschlagt.

5. L'onere per l'attuazione delle finalità di cui all'articolo 7 viene valutato in lire 100 milioni annui a decorrere dal 1999.

6. Alla copertura dell'onere complessivo di lire 998 milioni 72 mila gravanti sull'esercizio 1999 si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo globale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 1999. Per gli esercizi successivi si provvederà con legge di bilancio ai sensi dell'articolo 7 e nei limiti previsti dall'articolo 14 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 recante norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione.

Art. 9
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 20 novembre 1999

LA PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
M. COGO

Visto:
IL COMMISSARIO DEL GOVERNO
PER LA PROVINCIA DI TRENTO
C. GIANNOTTI

ALLEGATO

5. Die Ausgabe im Zusammenhang mit der Anwendung des Artikels 7 wird ab 1999 mit 100 Millionen Lire jährlich veranschlagt.

6. Die zu Lasten des Haushaltsjahres 1999 gehende Gesamtausgabe von 998 Millionen 72 Tausend Lire wird durch Entnahme des entsprechenden Betrages vom Sammelfonds gedeckt, der im Kapitel 670 des Ausgabenvoranschlages für das Haushaltsjahr 1999 eingetragen ist. In den darauffolgenden Haushaltsjahren werden die Ausgaben durch Haushaltsgesetz laut Artikel 7 und in den Grenzen gemäß Artikel 14 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 betreffend Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region gedeckt.

Art. 9
(Inkrafttreten)

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, dass es befolgt wird.

Trient, 20. November 1999

DIE PRÄSIDENTIN DER REGION
M. COGO

Gesehen:
DER REGIERUNGSKOMMISSÄR
DER PROVINZ TRIENT
C. GIANNOTTI

ANLAGE A

DISTANZE CHILOMETRICHE FRA LA RESIDENZA E LA SEDE DELL'UFFICIO ENTFERNUNG IN KM ZWISCHEN WOHNORT UND AMTSSITZ	INDENNITÀ MENSILE MONATLICHE ZULAGE
10 - 15	103.000
16 - 20	107.000
21 - 25	112.000
26 - 30	116.000
31 - 35	120.000
36 - 40	124.000
41 - 45	129.000
46 - 50	133.000
51 - 60	141.000
61 - 70	150.000
71 - 80	159.000
81 - 90	167.000
91 - 100	176.000
oltre i / über 100	180.000